WARNUNG!

Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!

To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !

Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

HA-210 B

Stereo Endstufe

Stereo Power Amplifier

Amplificateur stéréo

Bedienungsanleitung

m ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

m CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

m ATTENTION !

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloopdj.com

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop HA-210 B Verstärkers. Vielen Dank, dass Sie unserer Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie die Reloop HA-210 B aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, das beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzwahlschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Verdecken Sie niemals vorhandene Lüfter oder Lüftungsschlitze. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Stereo Endstufe, mit der sich niederpegelige Audiosignale verstärken lassen. Das Gerät wird dabei zwischen einen die Signalquellen und zwei Lautsprecher angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Congratulations on purchasing your your Reloop HA-210 B Amplifier. Thank you for placing your trust in our technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop Reloop HA-210 B from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any implied warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any implied warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the implied warranty does not apply!
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord! When not using the turntable for longer periods of time close the dust guard.
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the implied warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating the device should be transported in its original packaging.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Application in accordance with regulations

- This equipment is a stereo power amplifier which amplifies low-level audio signals. To amplify low-level audio signals connect the device between signal sources and two loudspeakers.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of implied warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the implied warranty rights.

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'amplificateur Reloop HA-210 B, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop HA-210 B de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Utilisation conforme

- Cet appareil est un amplificateur stéréo permettant d'amplifier des signaux audio de faible niveau. L'appareil doit pour cela être connecté aux sources de signal et à deux enceintes.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Wartung
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schieberegler n.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzten und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Reinigen Sie das Lüftergitter regelmäßig. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel sondern einfach ein angefeuchtetes Tuch.

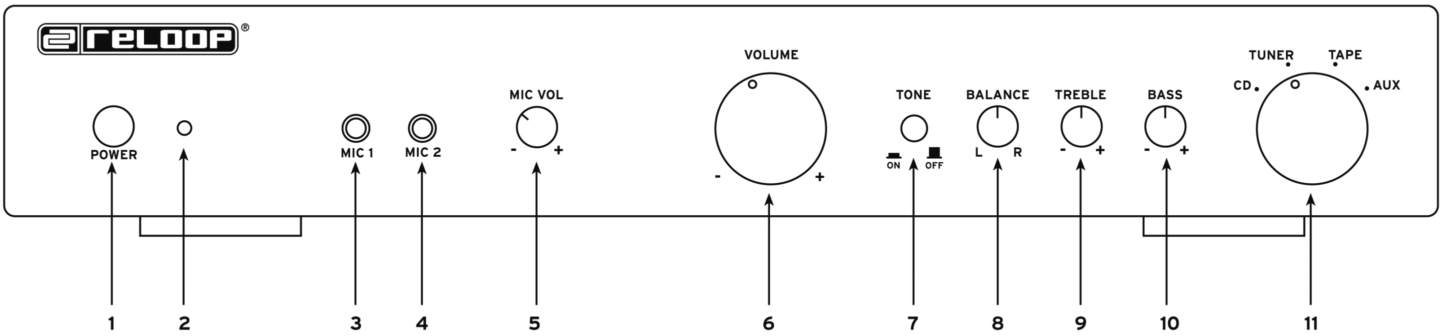
Maintenance
- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

Entretien
- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.

Bedienoberfläche

Controls

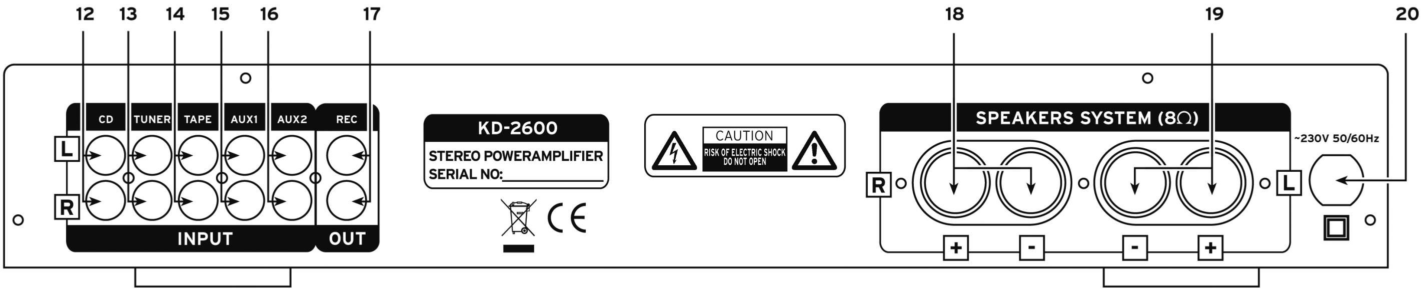
Panneau de commande



Rückseite

Rear Panel

Face arrière



Bezeichnungen
1. EIN-/AUS-Schalter
2. Betriebsanzeige
3. Mikrofoneingang 1 (6,3 mm Klinke)
4. Mikrofoneingang 2 (6,3 mm Klinke)
5. Mikrofon-Lautstärkeregler
6. Lautstärkeregler
7. Tone-Schalter
8. Balance-Regler
9. Höhen-Regler
10. Bass-Regler
11. Signal-Wahlschalter
12. CD-Eingangsbuchsen (Cinch)
13. Tuner-Eingangsbuchsen (Cinch)
14. Tape-Eingangsbuchsen (Cinch)
15. Aux-Eingangsbuchsen 1 (Cinch)
16. Aux-Eingangsbuchsen 2 (Cinch)
17. REC-Ausgangsbuchsen (Cinch)
18. Lautsprecher-Anschlußklemmen Kanal 1
19. Lautsprecher-Anschlußklemmen Kanal 2
20. Netzkabel

Designation
1. ON/OFF switch
2. Power Supply LED
3. Microphone input 1 (6,3mm jack)
4. Microphone input 2 (6,3mm jack)
5. Microphone volume control
6. Volume control
7. Tone switch
8. Balance control
9. Treble control
10. Bass control
11. Signal selector
12. CD input jacks (cinch)
13. Tuner input jacks (cinch)
14. Tape input jacks (cinch)
15. AUX input jacks 1 (cinch)
16. AUX input jacks 2 (cinch)
17. REC output jacks (cinch)
18. Loudspeaker connecting terminals Channel 1
19. Loudspeaker connecting terminals Channel 2
20. Line cord

Description
1. Interrupteur M/A
2. Témoin de fonctionnement
3. Entrée microphone 1 (jack 6,3 mm)
4. Entrée microphone 2 (jack 6,3 mm)
5. Régleur de volume du microphone
6. Volume
7. Touche Tone
8. Balance
9. Trebel (aigus)
10. Bass (graves)
11. Sélecteur de signal
12. Entrées CD (coaxiales)
13. Entrées Tuner (coaxiales)
14. Entrées Tape (coaxiales)
15. Entrées Aux 1 (coaxiales)
16. Entrées Aux 2 (coaxiales)
17. Entrées REC (coaxiales)
18. Bornes de raccord d'enceinte canal 1
19. Bornes de raccord d'enceinte canal 2
20. Cordon secteur

Anschlüsse
1. Schließen Sie zunächst Ihre Lautsprecher an. Verbinden Sie den rechten Lautsprecher mit den Lautsprecher-Anschlußklemmen für Kanal 1 -18- und den linken Lautsprecher mit der Lautsprecher-Anschlußklemmen für Kanal 2 -19-. Schließen Sie dazu die "+" Pol-Ader des jeweiligen Anschlußkabels an die "+" Pol-Anschlußklemme des jeweiligen Kanals, und die "-" Pol-Ader des jeweiligen Anschlußkabels an die "-" Pol-Anschlußklemme des jeweiligen Kanals an.
   ACHTUNG!
   Der Widerstand der Lautsprecher muss 8 Ohm betragen
2. Schließen Sie jetzt Ihre Signalquellen an. Verbinden Sie Ihren CD Player mit der Eingangsbuchse -12-, Ihren Tuner mit der Eingangsbuchse -13-, Ihr Tape-Deck mit der Eingangsbuchse -14-, sowie zwei beliebige Geräte (außer Plattenspielern) mit den Eingangsbuchsen -15- und -16-.
3. Verbinden Sie nun ein Aufnahmemedium Ihrer Wahl mit den REC-Ausgangsbuchsen -17-.
4. Verbinden Sie zuletzt das Netzkabel -20- mit Ihrer Steckdose an.
5. Schließen Sie Ihre Mikrofone an die Mikrofoneingänge -3- und -4- auf der Vorderseite des Gerätes an.

Connections
1. First connect your loudspeakers. Connect the right loudspeaker with the loudspeaker connecting terminal for channel 1 -18- and the left loudspeaker with the loudspeaker connecting terminal for channel 2 -19-. For this connect the "+" pole lead of the respective connecting cable to the "+" pole connecting terminal of the respective channel and the "-" pole lead of the respective connecting cable to the "-" pole connecting terminal of the respective channel.
   CAUTION!
   The loudspeakers' resistance must be 8 Ohm.
2. Now connect your signal sources. Connect your CD player with input jack -12 your tuner with input jack -13-, your tape deck with input jack -14-, as well as two devices of your choice (other than turntables) with input jacks -15- and -16-.
3. Now connect the recording equipment of your choice with the REC output jacks -17-.
4. Finally connect the line cord -20- with the outlet.
5. Connect your microphones with the microphone inputs -3- and -4- on the front panel.

Connexions
1. Connectez d'abord vos enceintes. Connectez l'enceinte droite avec les bornes de raccord d'enceinte du canal 1 -18- et l'enceinte gauche avec les bornes de raccord d'enceinte du canal 2 -19-. Branchez l'âme "+" du câble sur la borne "+" (rouge) du canal respectif et l'âme "-" du câble sur la borne "-" (noire) du canal respectif.
   ATTENTION !
   L'impédance des enceintes doit être 8 Ohm
2. Connectez à présent vos sources de signal. Connectez votre lecteur de CD avec l'entrée -12-, le syntoniseur avec l'entrée -13-, votre platine cassette avec l'entrée -14-, et deux autres appareils (sauf des platines vinyle) avec les entrées -15- et -16-.
3. Connectez votre appareil d'enregistrement avec les entrées REC -17-.
4. Pour terminer, branchez le cordon secteur -16- sur une prise de courant.

Bedienung

1. Strom einschalten
   Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -1- einschalten. Die Betriebsanzeige -2- leuchtet auf.
2. Lautstärkeregelung
   Sie regeln die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler -6-.
   Sie regeln die Lautstärke der Mikrofone mit dem Mikrofon-Lautstärkeregler -5-.
   ACHTUNG!
   Nach dem Einschalten des Stroms muss der Lautstärkeregler auf Minimum eingestellt sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
3. Klangreglung
   Drücken Sie den Tone-Schalter -7- ein, um die Klangregelung zu aktivieren. Mit dem Balance-Regler -8- wird das Verhältnis der Lautstärke des rechten und linken Ausgangs-Signal gewählt. In der Mittelstellung ist die Lautstärke bei beiden Kanälen gleich. Mit dem Treble-Regler -9- werden die Höhen geregelt, mit dem Bass-Regler -10- die Bässe.
4. Signal-Wahl
   Mit dem Signal-Wahlschalter -7- wählen Sie das Gerät an, dass verstärkt werden soll.
   HINWEIS!
   In der Stellung "AUX" hören sie alle Geräte, die an die Aux-Eingangsbuchsen 1 -15- und Aux-Eingangsbuchsen 2 -16- angeschlossen sind. Die Aux-Eingänge sind Parallel-Anschlüsse.

Operation

1. Power ON
   After all connections have been completed activate the device with the power ON/OFF switch -1-. The LED -2- illuminates.
2. Volume control
   Adjust the volume with the volume control -6-.
   Adjust the volume of the microphones with the microphone volume control -5-.
   CAUTION!
   After switching on the power the volume control must be set to a minimum. Before increasing the volume wait 8 to 10 seconds to avoid shot noise caused by the transient effect which could damage the loudspeakers and diplexer.
3. Tone control
   Press the Tone switch -7- to activate the sound control. Use the Balance Control -8- to select the volume ratio between the right and left output signal. In centre position the volume of both channels is even. Use the Treble Control -9- to adjust the treble and the Bass Control -10- for the bass.
4. Signal selector
   Use the Signal Selector -11- to choose the device to be amplified.
   NOTE!
   In "AUX" position all devices connected to the AUX output jacks 1 -15- and AUX output jacks 2 -16- can be heard. The AUX inputs are parallel connections.

Utilisation

1. Mise sous tension
   Après avoir effectué toutes les connexions, appuyez sur l'interrupteur -1- pour allumer l'ampli. La DEL -2- s'allume.
2. Réglage du volume
   Réglez le volume avec le bouton volume -6-.
   Utiliser le régleur de volume du microphone -5- pour régler le volume du micro.
   ATTENTION !
   Lorsque vous allumez l'ampli, tous les boutons de volume doivent être réglés au minimum. Avant d'augmenter le volume, attendez 8 à 10 secondes afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
3. Réglage du son
   Appuyez sur la touche Tone -7- pour activer le réglage du son. La balance -8- permet de régler le rapport du volume du signal de sortie droite et gauche. En position médiane, le volume est identique pour les deux canaux. Utilisez les boutons Treble -9- pour régler les aigus et Bass -10- pour les graves.
4. Sélection du signal
   Le sélecteur de signal -11- vous permet de choisir l'appareil dont le signal doit être amplifié.
   REMARQUE !
   Lorsque le sélecteur de signal est sur "AUX", vous entendez tous les appareils connectés aux entrées Aux 1 -15- et entrées Aux 2 -16-. Les entrées Aux sont des connecteurs parallèles.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der Global Distribution GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Leistung	2x 120W (8 Ohm)
Frequenzbereich	20 Hz - 20 kHz ± 1.0 dB
Klirrfaktor	≤ 0,5% (1kHz)
Rauschverhalten	≥ 95dB
Abmessungen	430 x 380 x 72 mm
Gewicht	8,4 kg

Technical information

Global distribution GmbH did not test the following manufacturers' specification for plausibility and accuracy:

Performance	2x 120W (8 Ohm)
Frequency range	20 Hz - 20 kHz ± 1.0 dB
Distortion	≤ 0.5% (1kHz)
S/N ratio	≥ 95dB
Dimensions	430 x 380 x 72 mm
Weight	8.4 kg

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

Puissance	2x 120W (8 Ohm)
Réponse en fréquence	20 Hz - 20 kHz ± 1.0 dB
Distorsion	≤ 0,5% (1kHz)
Rapport signal/bruit	≥ 95dB
Dimensions	430 x 380 x 72 mm
Poids	8,4 kg

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

Have fun with your Reloop!

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

Global Distribution GmbH, Schuckertstraße 28, 48153 Muenster, Germany, Fax +49.251.6099368, www.reloopdj.de